



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com  
Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por  
Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos  
Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

Periodicas.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

DA CONJUNÇÃO. 281

|                      |                              |                     |
|----------------------|------------------------------|---------------------|
| instante; mas aquel- | <i>un moment ; mais</i>      | um momám; me        |
| la, que se tira da   | <i>celle qu'on tire de</i>   | cèle côm tíre de la |
| clemencia, he eter-  | <i>la clémence est éter-</i> | clémámce è-té-tér-  |
| na.                  | <i>nelle.</i>                | nèle.               |
| Porém.               | <i>Mais.</i>                 | mè.                 |
| Ainda que.           | <i>Quoique.</i>              | koake.              |
| Bem que.             | <i>Bien-que.</i>             | biém ke.            |
| Com tudo.            | <i>Cependant.</i>            | cepamdám.           |
| Nam obstante.        | <i>Neammoins.</i>            | néammoem.           |
| Com tudo isso.       | <i>Toute-fois.</i>           | tútefoa.            |

EXTENSIVAS.

Estas unem com grande extensão.

|                    |                            |                  |
|--------------------|----------------------------|------------------|
| Deve-se sacrificar | <i>On doit tout sa-</i>    | ôm doa tu sacri- |
| tudo, e a mesma    | <i>crifier, &amp; même</i> | fiè é même la vi |
| vida pela salva-   | <i>la vie pour son sa-</i> | pur sôm salú.    |
| ção.               | <i>lut.</i>                |                  |
| Até.               | <i>Jusque.</i>             | juske.           |
| Ainda.             | <i>Encore.</i>             | amcôre.          |
| Tambem.            | <i>Aussi.</i>              | ôci.             |
| Tambem.            | <i>Même.</i>               | même.            |
| Tanto.             | <i>Tant.</i>               | ram.             |
| Tão pouco.         | <i>Non plus.</i>           | nôm plú.         |
| Emfim.             | <i>Enfin.</i>              | amfém.           |

PERIODICAS.

Estas demonstraõ o tempo.

|                       |                             |                   |
|-----------------------|-----------------------------|-------------------|
| He preciso bater      | <i>Il faut battre le</i>    | i fô bâtre le fêr |
| o ferro, em quanto    | <i>for tandis qu'il est</i> | tamdi ki-lè xó.   |
| está quente; isto he, | <i>chaud.</i>               |                   |
| em quanto venta,      |                             |                   |
| molha a vela.         |                             |                   |
| Afim que.             | <i>Dès-que.</i>             | dé ke.            |
| Em quanto.            | <i>Tandis-que.</i>          | tamdi ke.         |

MOTIVAS.

Estas unem, exprimindo hum motivo, ou causa.

|                       |                            |                     |
|-----------------------|----------------------------|---------------------|
| Como devemos          | <i>Comme nous te-</i>      | côme nu tenôm       |
| rudo a Deos, he       | <i>nous tout de Dieu;</i>  | tu de dieu; i-lè    |
| justo dirigir-lhe to- | <i>il est juste de lui</i> | júste de lui rapór. |
|                       |                            | das                 |